

# Wear a bluetooth headset

MODELS: VERVERAP 105/108 Frequency Band: 2.402-2.480GHz Maximum RF power: 4dBm Working temperature: 0°C-45°C

IC: 4522A-SH051



Quick Start Guide / Guía de inicio rápido / Snelstartgids / Guia de Início Rápido / Guida per il primo utilizzo / Schnellstartanleitung Guide de démarrage rapide / Snabbstartsquide / Poradnik użytkowania / 快速入門指南 / 快速入门指南 / Краткое руководство пользователя / دليل التشغيل السريع / Hızlı Baslangıc Kılavuzu / クイックスタートガイド / 빠른 시작 안내서 / ค่มือเริ่ม ต้นใช้งาน / Коротке керівництво користувача

# 1 Pairing:



Product ID: SH051

Presione > durante 4 segundos.

Selecteer "VerveRap 105/108" in het Bluetooth menu in de

PT Pareamento:

Segure > por 4 segundos

Halten Sie > 4 Sekunden lang gedrückt.

105/108".

 Selectionner "VerveRap 105/108" Dans le menu Bluetooth du téléphone.

# SV Pairing



具按 / 秒

# S Sincronización:

 Seleccione "VerveRap 105/108" en el menú de aparatos. con conexión Bluetooth

## Pairing

Houdt > 4 seconden ingedrukt.

# do telefone.

Tenere premuto > per 4 secondi.

Väli "VerveRap 105/108" från telefonens Bluetooth menu.

PL Parowanie urzadzenia:

Wybrać model "VerveRap 105/108" z menu Bluetooth

在手機的藍牙功能表中選擇 "VerveRap 105/108"

在手机的蓝牙菜单中洗择 "VerveRap 105/108"

Улерживайте > 4 секунды.

Выберите "VerveRap 105/108" в Bluetooth меню

Additional Operation

 قم بالضغط على زر > لمدة 4 ثوان • من قائمة البلوتوت الخاصة بالهاتف "VerveRap 105/108 " قم باختيار eiect a call

 Selecione "VerveRap 105/108" a partir do menu Bluetooth JA ペアリング:

# T Accoppiamento e connessione

KO 페어링: Selezionare "VerveRap 105/108" dal menu Bluetooth del

Tenir > pendant 4 secondes.

Tryck > i 4 sekunder

Nacisnać i przytrzymać klawisz > przez 4 sekundy

posiadanego urzadzenia mobilnego.

Bluetooth menüsünden "VerveRap 105/108" seceneğini

hold ongoing call

Mute during call

FD Indicator

Fully charged

 4 sanive boyunca > tusunu basılı tut. end ongoing call

>ボタンを4秒長押」。 "VerveRap 105/108"を Bluetooth メニューから選ぶ。

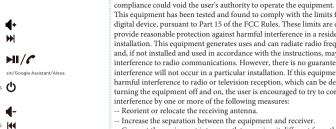
Оберіть "VerveRap 105/108" в Bluetooth меню телефону.

 > 버튼을 4 초간 누르십시오 • 핸드폰 블루투스 메뉴에서 "VerveRap 105/108"를 선택하십시오

Утримуйте > 4 секунди.

 กด > ค้างไว้ 4 วินาที. Wählen Sie im Bluetooth-Menü des Telefons "VerveRap เลือก "VerveRap 105/108" จากเมนบลทธของโทรศัพท์. UA **Сполучення**:

# Button Operation:



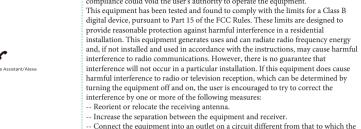
## This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions (1) this device may not cause harmful interference, and (2) ong Press - / + this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Receive incoming call and Triple press MFB IC Statement Receive incoming and on Press MFB Press - and + Red-blue flash undesired operation of the device. ue flash Industry Canada technical specifications. Slue steady

## Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for ES Cómo funcionan los botones:

-- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même

si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement



receiver is connected.

produire de brouillage.

## VL Knop bediening Extra bediening This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Oproep Operation is subject to the following two conditions: Een oproep afwijze (1) This device may not cause interference; and Laatste oproep herf (2) This device must accept any interference, including interference that may cause Inkomende oproep opnemen en huidig The term "IC: " before the certification/registration number only signifies that the oproep beëindigen Industry Canada technical specifications were met. This product meets the applicable Inkomende oproep opnemen en huidig Cet appareil contient des émetteurs / récepteurs exemptés de licence conformes aux oproep in de wacht : RSS (RSS) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Mute tijdens oproep L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas

LED Indicator Operaciones Adicionales Rechazar una Ilamada 1antenga presionados - / + Onladen Recibir llamada entrante v Presione tres veces MFB Opladen voltooid terminar la llamada en la Batterij laag que se encuentra PT Funcionamento dos Botões: Recibir Ilamada entrante v Presione MEB poner en espera la llamada

ua ca anguantra			
ue se encuentra			Ligar
ar durante la llamada	Presione - y +		Rejeitar uma
dores LED		1	
nización	Flash rojo-azul		Receber nov e finalizar ch
у	Flash Azul		andamento
ndo	Rojo fijo		Receber nov
completa	Azul fijo		e segurar a d andamento
haia	Elash rojo	1	andamento

		Pare
		Espe
	Lang - / + indrukken	Carr
alen	Lang + indrukken	Tota
	Druk drie keer op MFB	Bate
	Druk op MFB	
zetten		
	Druk op - and +	

Rood/blauw knipperend		Funzionali
Blauw knipperend		Chiamata
Rood constant		Rifiutare ur
Blauw constant		Rispondere
Rood knipperend		arrivo o ter
	1	Rispondere

	Funções Adicionais
-1	Ligar
esione - y +	Rejeitar uma ligação
sh rojo-azul sh Azul	Receber nova chamada e finalizar chamada em andamento
jo fijo	Receber nova chamada
ul fijo	e segurar a chamada em andamento
sh rojo	Mudo durante chamada

# LED Indicator

	Pareamento	Pisca vermelho e azul	Allrui	
			 Einen Anruf ablehnen	- / + lang drücken
	Espera (Standby)	Pisca azul	Eingehenden Anruf	MFB dreimal drücken
rukken	Carregando	Vermelho aceso direto	lempfangen und laufenden	MFB dreimai drucken
ken	Totalmente carregado	Azul aceso direto	Anruf beenden	
op MFB	Bateria fraca	Pisca vermelho	Eingehenden und gehaltenen Anruf erhalten	MFB drücken
			Stummschalten während des Anrufs	- und + drücken

Pressione MFB

Pressione - and +

Pressione e segure - / +

Pressione três vezes MFB

Pulsanti e funzionalità

Muto, durante la chiamata

Indicatore LED

Carica completa

Batteria scarica

E Tastenbedienung

Zusätzliche Funktionen

Standby

Carica

^ccoppiamento

LED-Anzeige ità aggiuntive Verbinden Rot-blau blinkend Blau blinkend Standhy una chiamata Dauerhaft rot Tieni premuto - / + Wird geladen Dauerhaft blau ere alla chiamata in Premi 3 volte MFB Voll aufgeladen Batterie schwach Rot blinkend Rispondere alla chiamata in Premi MFR R Boutons d'opération: arrivo o metterla in attesa

Jumelage

Batterie basse

Complètement chargé

	Premi - e +	Opéra	tions additionnelles		pagaende samtai
		Appel	s		Tyst under samtal
	Rosso-Blu lampeggiante	Rejete	er un appel	Peser longtemps - / +	LED Indikator
_	Blu lampeggiante	Prendi	re un appel entrant et	Peser 3 fois MFB	Parning
-	Rosso fisso		ner un appel en cours		Inaktiv
_	Blu fisso		oir un appel entrant		Laddning
	Rosso lampeggiante	et met	ttre un appel en cours		Fullt laddat
_				Peser - et +	 Batteri lågt
_			teurs LED	reser - et i	PL Funkcje przycisków:

Clignotant rouge et bleu

Clianotant bleu

lignotant rouge

Rouge stable

Bleu stable

Opcje dotatkowe	
Połączenia telefoniczne	
Odrzucanie połączenia	Nacisnąć i przytrzymać przycisk - / +
Odbieranie połączeń przychodzących i kończenie połączeń wychodzących	Nacisnąć przycisk MFB trzykrotnie
Odbieranie połączeń przychodzących i wstrzymywanie połączeń wychodzących	Nacisnąć przycisk MFB

Nacisnać przyciski - i +

Tryck - / +

Tryck - and +

Blå blinkning

Blå stabil

Röd blinkning

Röd-blå blinkning

Röd stabil

Trippel tryck MFB

V Knapp alternativ:

Ytterligare Operation

Ta emot inkommande

Wyciszanie połączenia

Ta emot inkommande och Tryck MEB

samtal och avsluta

pågående samtal

Avvisa samtal

Lampka LED	
Parowanie	Lampka miga na czerwono i niebiesko
Stan czuwania	Lampka miga na niebiesko
Ładowanie	Lampka świeci na czerwono
Urządzenie naładowane	Lampka świeci na niebiesko
Niski stan baterii	Lampka miga na czerwono

LED 指示灯

Управление кнопками:

Дополнительные функции

Сбросить вызов

текуший звонок

Ответить на входящий

Ответить на входящий

звонок и завершить

# TC 按鍵操作:

更多操作	
電話	
拒接	長按 - / +
收到來電和結束現有來電	按 MFB 三次
收到來電和掛起現有來電	按 MFB
通話時靜音	按 - 和 +
LED 指示燈	
配對	紅藍閃爍
待機	藍色閃爍
充電中	紅色長亮
充滿	藍色長亮
電量低	紅色閃爍

更多操作		
电话		
拒接	长按 - / +	
收到来电和结束现有来电	按 MFB 三次	
收到来电和挂起现有来电	按 MFB	
通话时静音	按 - 和+	

# AR تشغيل الأزرار:

LED Göste	۸۸ سنتین اورزار.	
Eşleştirme	التشغيل الإضافي	
Hazır	المكالمات	
Şarj ediliy	رفض مكالمة	اضغط مطولًا على + / -
Tamamen	إنهاء المكالمة الحالية واستقبال مكالمة واردة	(MFB) اضغط الزر متعدد الوظائف ثلاث مرات
Düşük bat	تعليق المكالمة الحالية واستقبال مكالمة واردة	(MFB) اضغط الزر متعدد الوظائف
JA ボタン排	كتم الصوت عند الاتصال	اضغط - و +
その他操作		يئوضلا رشؤملا
電話	الاقتران	أحمر -أزرق مقطع
電話を断る	وضع الاستعداد	أزرق متقطع
通話を終了	جاري الشحن	أحمر ثابت
通話を保留	مكتملة الشحن البطارية منخفضة	أزرق ثابت
通話中ミュ	البطارية منحفضة	أحمر منقطع

## TR Tuş İşlevleri:

текущий звонок на	кнопку	Ek İşlevler		
удержание	in in in in in in in in in in in in in i	Çağrı		
Выключить микрофон во	Нажмите - и +	Çağrıyı reddet	- / + tuşuna uzun bas	
время вызова		Son çağrıyı yeniden ara	+ tuşuna uzun bas	
LED Индикация		Gelen çağrıyı yanıtlama ve	MFB tusuna üc defa bas	
Сопряжение	Мигает красным и синим	mevcut çağrıyı sonlandırma	1	
Режим ожидания	Мигает синим	Gelen çağrıyı yanıtlama ve	MFB tuşuna bas	
Зарядка	Горит красным	mevcut çağrıyı beklemeye alma		
Полностью заряжен	Горит синим		Luc I turalaman basin	
Низкий уровень заряда	Мигает красным	Çağrı sırasında sessize al	- ve + tuşlarına basın	

ажмите и vдерживайте - / +

рижлы нажмите

Нажмите

многофункциональную

MULOFORMULIANUANTA FUNDO

# Kırmızı-mavi vanıp söner Mavi yanıp söner Kırmızı sürekli sari oldu Mavi sürekli Kırmızı vanıp söner

LED 표시기

⊺⊟ การทำงานของปั่ม

แบดเดอรื่อ่อน

빨간불 - 파란불 깜빡임

파란불 깜빡임

아정전이 파라색

ไฟกะพริบสีแดง-น้ำเงิน

その他操作		การทำงานเพิ่มเดิม	การทำงานเพิ่มเดิม	
電話		การโทร		
電話を断る	- / + ボタンを長押し	ปฏิเสธสาย	กด - / + ค้างไว้	
通話を終了して着信に出る 通話を保留して着信に出る	MFB を 3 回押す MFB を押す	รับสายเรียกเข้าและวางสายที่คุยส	อยู่ กด MFB สามครั้ง	
通話中ミュートにする 通話中ミュートにする	MIFD を押9  - ボタンと + ボタンを押す	รับสายเรียกเข้าและพักสายที่คุยอ	ายู่ กด MFB	
LED ランプ	1, 2 1, 2,,,	ปิดเสียงระหว่างการโทร	กด – และ +	
ペアリング中	赤青点滅	ไฟ LED แสดงสถานะ		
スタンバイ状態	青点滅	กำลังเชื่อมต่อ	ไฟกะพริบสีแดง-น้ำเ	
充電中	赤点灯	สแดนด์บาย	ไฟกะพริบสีน้ำเงิน	
充電完了	青点灯	กำลังชาร์จ	ไฟสีแดงคงที่	
バッテリー残量低 KO <b>버튼 조작법 :</b>	赤点滅	ชาร์จไฟเด็มแล้ว	ไฟสีน้ำเงินคงที่	
NO 비른 오직립 :				

- 버튼 또는 + 버튼을 길게 누르십시

- 버튼과 + 버튼을 누르십시오

수신 전화 받기 및 진행 중인 통 MFB 버튼을 세 번 누르십시오

전화 받기 및 진행 중인 통 MFB 버튼을 누르십시오

Сполучення

Зарядка

батареї

Режим очікування

Повністю заряджений

Низький рівень заряду

П∇ Керлванна кношками.

Додаткові функції				
Натисніть і утримуйте - / +				
Тричі натисніть багатофункціональну кнопку				
Натисніть багатофункціональну кнопку				
Натисніть - та +				

лимає червоним та синім

лимає синім

орить синім

орить червоним

лимає червоним

Asegúrese de cargar por completo antes del primer uso. Este aparato se puede cargar a través de cualquier cable Micro USB con cualquier toma de corriente que utilice la pełni naładować. interfase europea, como se pide EN 301 489-5.

Volledig opladen voor gebruik

Het apparaat kan door een micro-USB worden opgeladen van elke CE-compatibele voedingsbron die de Europese interface geïmplementeerd heeft, zoals vereist door EN 301 489-52.

## T Charging:

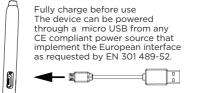
NL Opladen:

Carreque totalmente antes de usar

O dispositivo pode ser carregado através de um carregador micro USB a partir de qualquer fonte de energia certificada (CE) que implemente a interface européia conforme requerido por EN 301 489-52.

## IT Come caricare il dispositivo:

Caricare completamente prima dell'utilizzo. Il dispositivo può essere alimentato tramite una micro USB da qualsiasi fonte di alimentazione conforme CE che implementa l'interfaccia europea come richiesto dalla EN 301 489-52.



## ES Para cargarlo:

Charging:

請在使用前先完全充

SC 充电:

而的雷源上推行充雷 请在使用前先完全充电

设备可以通过 micro USB 在任何按照 EN 301 489-52 要求实现了欧洲接 口的电源上进行充电

## Ј Зарядка:

Полностью зарядите устройство до использования Устройство можно заряжать через порт micro USB от любого источника питания, который соответствует требованиям ЕС и содержит европейский интерфейс в соответствии с требованиями EN 301 489-52.

# Vor dem Gebrauch vollständig aufladen:

E Aufladen:

Das Gerät kann über einen Micro-USB an iede CE-konformen Stromquelle angeschlossen werden, die der europäischen Schnittstelle gemäß EN 301 489-52 entspricht FR Chargement:

Charger complètement avant l'utilisation

L'appareil peut être alimenté par un câble micro-USB à partir de n'importe quelle source d'alimentation conforme CE qui met en œuvre l'interface européenne comme demandé par EN 301 489-52.

# V Laddning:

Fullt laddad före användning

Enheten kan drivas via en mikro-USB från någon CEkompatibel strömkälla som implementerar det europeiska gränssnittet enligt EN 301 489-52.

## PL Ładowanie urzadzenia:

Przed przystapieniem do użytkowania produktu, należy go w

Urządzenie można ładować przy pomocy kabla mikro USB z dowolnego źródła zasilania zgodnego ze standardem CE i posiadającego europejski interfejs objęty normą EN 301 489-52. TC 充電:

# EN 301 489-52.

UA Заряджання: 設備可以通過 micro USB 在任何按照 EN 301 489-52 要求實現了歐洲介

Повністю зарядіть пристрій до використання. Пристрій можна заряджати через порт micro USB від

Kullanmadan önce tamamen sari edin

mikro USB kullanılarak sari edilebilir.

利田前に完全に充雷してください。

사용하기 전에 와전히 충전하신시오

อุปกรณ์นี้สามารถชาร์จไฟผานไมโครยูเอส

อินเตอร์เฟซแบบยโรปที่กำหนดเอาไว้ตาม.

บีจากแหล่งจายไฟทกชนิดที่ผ่านการรับรอง CE

ชาร์จไฟให้เต็มก่อนการใช้งาน

JA 充電:

قم بشحنها بالكامل قبل الاستعمال

صغير من أي مصدر طاقة متوافق مع USB بمكن تزويد الجهاز بالطاقة من خلال منفذ

الخاصّة بالموّاءمة 25-489 301 EN 301 والذي يلبي معايير ،(CE) علامة الأمان الأوروبية

Cihaz, EN 301 489-52 direktifinde belirtildiği üzere Avrupa

arayüzünü kullanan CE uyumlu herhangi güç kaynağından

この製品は、FN 301 489-52 の要件を満たすヨーロッパの接続機器を

備える、CE基準を満たした電源から micro USB を使って充電できます

EN 301 489-52 에 의거하여 유럽 인터페이스를 구현한 CE 호환 전원에

서 마이크로 USB 를 통해 전원을 공급받을 수 있습니다

будь-якого джерела живлення, яке відповідає вимогам ЄС і містить європейський інтерфейс згідно вимогам EN 301